



川崎市外国人市民代表会议 新闻简报No. 51

编辑·发行：市民·儿童局人权·男女共同参画室 2014年9月30日发行
(日语) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>

(简易日语) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

〈第十届代表会议开始了〉

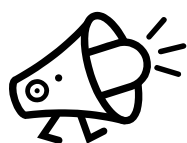
4月20日(周日)第十届川崎市外国人市民代表会议的第一次首日的会议于川崎市国际交流中心召开。

在本次会议上，砂田副市长向新一届代表颁发了委任书，并发言说“大家总结提案建议的时候正好是迎来代表会议设立20周年的有意义的一年。希望大家从各个角度积极讨论，为将川崎市建成真正适合居住的城市出谋划策。”



之后，从200名以上应征者中选出的16个国家和地区的26名代表分别进行了自我介绍并表达了希望通过会议探讨各种议题的愿望。

接下来，塞努·乔阿吉姆(贝宁)和奥尔森·查尔斯(美国)分别当选正副委员长。为将川崎市建成比现在更加适合居住的城市，请大家期待由新成员组成的代表会议。



欢迎莅临旁听会议！

——2014年度代表会议日程安排——

地点：川崎市国际交流中心 (东急东横线·目黑线 元住吉站步行约10分钟)

地图：<http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

时间：下午2时至下午5时

第3次 第1日 10月19日(日)
第3次 第2日 12月7日(日)
第4次 第1日 1月18日(日)
第4次 第2日 2月15日(日)

任何人均可旁听会议，敬请光临代表会议。

〈公开会议的通知〉

- 11月16日(周日)召开公开会议
- 地点：中原市民馆
- 时间：下午2时至下午5时



第十届代表的介绍



在 2 年时间里，代表川崎市的全体外国人市民齐心协力调查审议各种问题。

诚望得到大家的支持与关照。

- ① 姓名
- ② 国籍・地区
- ③ 当选为代表“现在的心情”“在会议上希望讨论的问题”
- ④ 喜欢的格言、爱好的事情

<委员长>

① 塞努 乔阿吉姆

- ② 贝宁
- ③ 希望能够为实现充分活用外国人市民实力的城市建设制度做贡献。
- ④ 经世济民（指有效地治理社会、解救民



<副委员长>

① 奥尔森 查尔斯

- ② 美国
- ③ 非常希望看到我们 2 年后的的成果。想要就国际性城市建设、贩卖人口、剥削劳动等问题的对策进行讨论。
- ④ 自由、平等、博爱



① 金 善玉

- ② 朝鲜
- ③ 希望城市能够变得更适于弱者、有困难的人居住，尤其希望就老人、孩子的福利进行讨论。



④ 不要紧、总会有办法

① 何 嘉惠

- ② 马来西亚
- ③ 非常高兴能够作为代表参加会议。希望以年轻人的视点提出各种各样的意见。



④ 多多地笑、多多地吃，快乐生活每一天。

① 叶 元聪

- ② 中国
- ③ 想要象第二故乡一样热爱川崎。
- ④ 天助自助者



① 谢尔玛 卡捷达

- ② 印度
- ③ 想在会议上讨论的课题是川崎市的国际化。



④ To inspire change you have to first open yourself to accept change around you (要想变化，你必须首先放开胸怀，接受你周围的变化。)

① 仲田 斯丽宛

- ② 泰国
- ③ 希望就建设便于外国人主妇和孩子生活的城市交换意见。
- ④ 千里之行始于足下



① 希富肯 布兰顿

- ② 美国
- ③ 成为川崎市的外国人社区的代表，向川崎市传达外国人的心声。
- ④ 幸福



① 铃木 叶连娜

- ② 俄罗斯
- ③ 希望多方学习。想要了解居住在川崎市的外国人的问题。
- ④ 主动努力、育儿、美丽的事物



① 张 冰青

- ② 中国
- ③ 希望发挥上届积累的经验，和各位代表就遗留的问题和本期新的课题进行讨论，努力提出良好的建议。
- ④ 珍惜每一天，快乐生活



① 崔 想

- ② 韩国
- ③ 建设适合外国人、日本人居住的、放心的、安全的城市。强化防灾对策和儿童教育。
- ④ 하면 된다. (为则成)



① 牟 凤菊

- ② 台湾
- ③ 作为代表深感责任重大。希望和大家一起合作，就多语言交流教育问题进行探讨。
- ④ 经验与挑战





- ① 园田 泉 贝亚托里斯
- ② 巴西
- ③ 希望在两年时间里和各位代表就教育问题交换信息，完成代表使命。
- ④ 一步一步前进，从能做的事情开始。



- ① 刘 建全
- ② 中国
- ③ 要以“何时开始？当然是现在！”的心情迎接会议。
- ④ 有志者事竟成。



- ① 希拉蕾 阿斯卡
- ② 尼泊尔
- ③ 作为养育子女的一代，希望川崎成为不仅利于外国人也利于日本人抚养孩子的城市。
- ④ 一期一会



- ① 凯赞格瓦 爱德华
- ② 肯尼亚
- ③ 希望与其他成员就育儿环境及教育方面的尝试交换意见，为提出良好的建议而努力。
- ④ It always seems impossible until it's done (任何事情在成功之前都被认为是是不可能的)



- ① 王 夕心
- ② 中国
- ③ 希望和各位代表气氛融洽地讨论，努力为建设美好城市做贡献。
- ④ 宁愿为自己做过的后悔，也不愿为自己没做的遗憾



- ① 高桥 莱赛尔 拉莫斯
- ② 菲律宾
- ③ 希望探索对于外国人和日本人都有益的城市建设。
- ④ 让世界更美好！



- ① 孔 敏淑
- ② 韩国
- ③ 希望这一届能够更多地推广介绍代表会议。另外想就从事看护工作的外国人的就业支援进行讨论。
- ④ 福临笑家门



- ① 河本 法比奥 良则
- ② 巴西
- ③ 希望齐心协力为改善居住在川崎市的外国人的生活而努力开展各项活动。
- ④ É preciso amar as pessoas como se não houvesse amanhã (关爱每个人，不要期待明天)



- ① 任 家林
- ② 中国
- ③ 希望同大家一起就易于外国人参加的节日和文娱活动进行讨论。
- ④ 坚持就是力量



- ① 维拉玛 杰瑞
- ② 菲律宾
- ③ 希望了解外国人遇到的问题，并就建设“魅力城市”及其对策和大家交换意见。
- ④ There is always light behind the clouds... (云朵后面总是晴空)



- ① 巴尔特克巴 奥克萨那
- ② 乌克兰
- ③ 希望就外国人遇到的问题进行讨论。努力尽可能地提出好的建议。
- ④ 三个臭皮匠顶个诸葛亮



- ① 河 相宇
- ② 韩国
- ③ 通过代表会议为社会做贡献，希望实现更适宜安居乐业的城市建设。
- ④ 相逢的奇迹

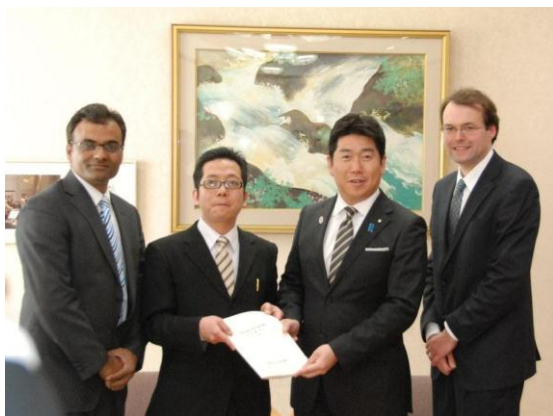


- ① 迪特玛 达尼艾拉
- ② 德国
- ③ 为了扩展下一代的视野，对“国际交流之城”川崎做贡献。
- ④ Der Weg ist das Ziel ((通往目标的)道路即为目标)



- ① 阮 玉宝玲
- ② 越南
- ③ 在本届也会拼命努力，希望得到大家的支持。让我们一起建设适宜快乐生活的川崎市吧。
- ④ 在你身边

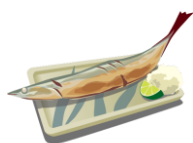
向市长·市议会汇报第九届会议的提案及 2013 年度的活动内容



4月10日(周四)第九届代表会议委员长王平、副委员长谢尔玛·卡捷达、社会生活部会会长查特·大卫向福田纪彦市长提交了2013年度的年度报告,就“充实区役所的服务(信息提供、窗口服务)”、“为家庭教育进行的监护人支援”、“对于出入境管理行政改善的建议”等进行了提案。福田市长答复说,“川崎市的外国人代表会议在全国也是领先的”,“一边听各位的介绍一边读了年度报告,很多部分令我深有同感”,“我们将切实地了解这次收到的报告内容并反映到市政中”。另外,5月21日(周三)受市议会市民委员会的邀请作为参考人对第九届的提案和2013年的活动内容进行了汇报。

进行了汇报。

提案的详细内容请参看2013年度的年度报告或者新闻简报第50期。年度报告中详细介绍了提案的背景、理由等内容。新闻简报以多种语言发行,也可以用日语以外的语言阅读。年度报告和新闻简报不仅在代表会议的资料栏中颁布,在市民馆和图书馆也能够看到。另外,从市的官方网页上也可以下载新闻简报

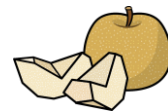


■专栏 「日本的秋天 — 秋的味道—」

日本自古以来就有品尝“时鲜”的习惯。所谓“时鲜”就是指食材在那个季节可以大量收获,非常鲜美可口。尤其是秋天被称为“食欲旺盛的秋天”,时鲜的食材十分丰富。

说到秋天的味道,具有独特香气的“松茸”十分有名,但是由于近年来产量减少,价格居高不下,松茸也成了非常难得的奢侈品。对于老百姓来说秋天的味道要属“秋刀鱼”了吧。8-11月份迎来产卵期的秋刀鱼从北海道顺着洋流一路南下,膘肥肉厚,尤其味美。最常见的烹饪方法是“盐烤”,在鱼身上撒一些盐,然后把表皮烤到酥脆。吃的时候挤上一些德岛酸橘、柠檬或卡波苏香橙的汁,佐以萝卜泥食用。

秋天也是水果丰美的季节。川崎市自古以来就是梨子的产地,“长十郎”十分有名。多摩区还有采摘梨子的果园。不妨乘上南武线出去看看吧!



(金 善玉)

【咨询】

川崎市市民·儿童局人权·男女共同参画室 〒210-8577 川崎市川崎区宫本町 1

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

期待您对代表会议及新闻简报提出宝贵的意见和感想。

新闻简报使用的是混合了70%的旧纸纸浆的再生纸。



古紙パルプ配合率70%再生紙を使用